

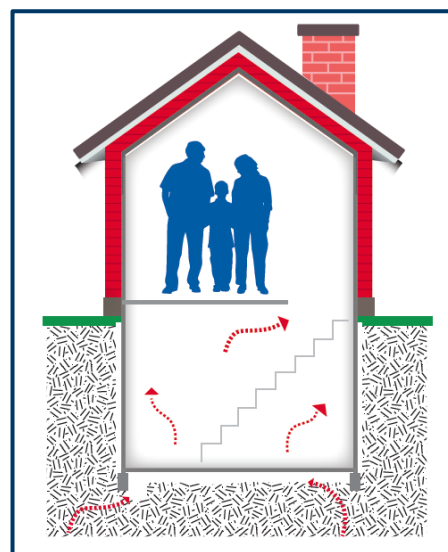
## ¿Qué es la intrusión de vapor?

### RESIDENCIAL

Las sustancias químicas derramadas o vertidas en el suelo pueden contaminar la tierra y las aguas subterráneas. Los compuestos orgánicos volátiles (COV) son sustancias químicas que se evaporan fácilmente en el aire.

Los COV que se evaporan del suelo y las aguas subterráneas contaminadas ascienden hacia la superficie del suelo. Si estos vapores se desplazan y entran en contacto con un edificio, pueden penetrar a través de grietas en los cimientos, alrededor de las tuberías o a través de un sumidero o sistema de desagüe. Los COV pueden entonces contaminar el aire interior. Este proceso cuando la contaminación se desplaza de los espacios de aire en el suelo al aire interior- se denomina intrusión de vapor.

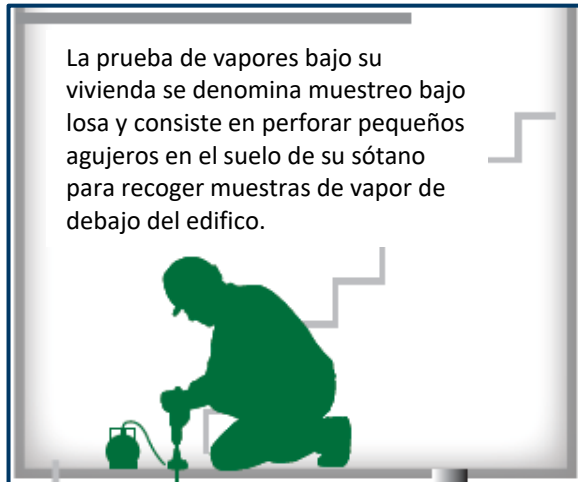
Los COV encontrados con más frecuencia durante las investigaciones de intrusión de vapor en Minnesota son el desengrasante industrial tricloroetileno (TCE), el disolvente de limpieza en seco tetracloroetileno (percloroetileno, PCE) y componentes del petróleo. Ejemplos de propiedades que pueden ser fuentes de estos COV son los fabricantes industriales, las tintorerías y los talleres de chapado de metales.



## ¿Cuál es el propósito de una investigación de intrusión de vapor?

Los edificios se investigan por intrusión de vapores para determinar si existe algún riesgo de entrada de vapores químicos o un posible problema de salud. Para que exista un problema de salud, el vapor contaminado tiene que entrar en el aire interior a niveles preocupantes Y las personas tienen que respirar el aire interior contaminado a lo largo del tiempo. Los riesgos para la salud derivados de la intrusión de vapor suelen ser bajos, pero es importante tomar medidas para reducir o eliminar la intrusión de vapor siempre que sea posible.

## ¿Qué ocurre si se sospecha una intrusión de vapor?



La intrusión de vapor se investiga recolectando muestras ambientales para buscar sustancias químicas y las cantidades presentes.

Si hay sustancias químicas presentes cerca de edificios, puede ser necesario recolectar muestras de vapor del suelo bajo la losa de debajo del edificio. También pueden recolectarse muestras



de aire interior. Las muestras se recolectan en recipientes especiales que se muestran aquí.

## Radón en los hogares

El radón también entra en los edificios desde el suelo. El radón es un gas inodoro y radiactivo que se encuentra de forma natural en los suelos. El radón es la causa número uno de cáncer de pulmón en los no fumadores. En Minnesota, alrededor del 40% de las viviendas presentan niveles de radón que suponen un riesgo importante para la salud. Para más información, visite la página web del Departamento de Salud de Minnesota (MDH) - Radón en los hogares [mn.gov/radon](http://mn.gov/radon)

**¡KIT GRATIS PARA LA PRUEBA DEL RADÓN!** Si se encuentra en una zona de investigación de intrusión de vapor o cerca de ella, utilice la información de contacto del MDH que aparece a continuación para ponerse en contacto con el MDH y solicitar un kit de prueba de radón GRATIS.

## ¿Qué se hace para reducir la intrusión de vapor y mejorar la calidad del aire interior?

Si los vapores del suelo bajo su vivienda se encuentran a niveles que indican un problema, la Agencia de Control de la Contaminación de Minnesota (MPCA) o la parte responsable se ofrecerán a instalar un sistema de mitigación para ventilar los vapores al aire exterior. Este sistema evita que los vapores subterráneos nocivos entren en el edificio y son los mismos que se utilizan para evitar que el radón entre en las viviendas. Los sistemas de mitigación de vapores son sencillos, fiables y de eficacia probada.

## ¿QUÉ ES LA INTRUSIÓN DE VAPOR?

### ¿Está siendo afectada mi agua potable?

La intrusión de vapor suele asociarse a la contaminación de aguas subterráneas poco profundas o del suelo. El agua potable municipal suele proceder de pozos profundos o de aguas superficiales y se somete a pruebas rutinarias de contaminación para garantizar que cumple las normas. Si utiliza un pozo privado para el agua potable y en su propiedad se está llevando a cabo una investigación por intrusión de vapor, póngase en contacto con el MDH para obtener más información.

### Para preguntas o información

#### **Acerca de las investigaciones sobre el sitio, la toma de muestras, los sistemas de mitigación**

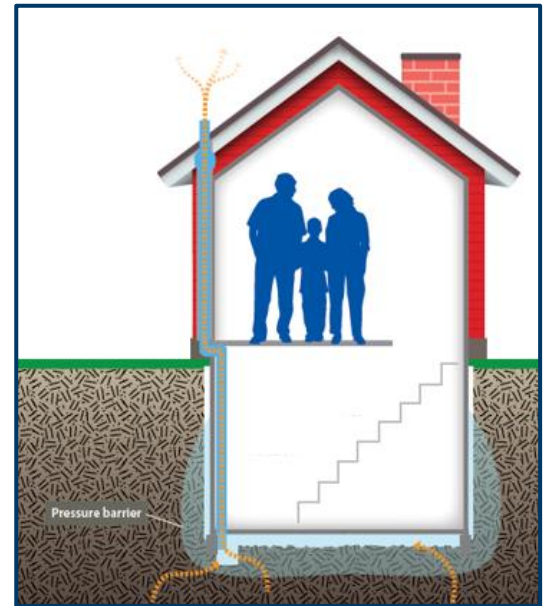
Contacte a la Agencia de Control de la Contaminación de Minnesota por teléfono al 651-757-2040 o por correo electrónico a [vaporinfo.pca@state.mn.us](mailto:vaporinfo.pca@state.mn.us).

[MPCA Gestión de la intrusión de vapor](https://www.pca.state.mn.us/air-water-land-climate/managing-vapor-intrusion)  
(<https://www.pca.state.mn.us/air-water-land-climate/managing-vapor-intrusion>)

#### **Acerca de la intrusión de vapor y la salud, radón, agua potable**

Contacte al MDH por teléfono en el 651-201-4897 o por correo electrónico en [health.hazard@state.mn.us](mailto:health.hazard@state.mn.us).

[MDH Intrusión de vapor](https://www.health.state.mn.us/communities/environment/hazardous/topics/vaporintrusion.html)  
(<https://www.health.state.mn.us/communities/environment/hazardous/topics/vaporintrusion.html>)



Los sistemas de mitigación de vapor funcionan creando una barrera de presión que impide la intrusión de vapor.